

An Appraisal Study of Social Attitudes in News Reports towards President Obama's Visit to Vietnam

Nguyen Thi Thu Hien *

*Department of Foreign Languages, Quy Nhon University
170 An Duong Vuong, Quy Nhon, Binh Dinh, Vietnam*

Received 01 July 2016

Revised 28 November 2016; Accepted 30 November 2016

Abstract: This study aims at adopting Appraisal Theory to investigate the social attitudes towards President Obama's visit to Vietnam in 2016 using news reports interviewing different politicians as the data. The findings indicate several significances. First, the appraisers of the news tend to express their own emotions (by *Affect*) and evaluate Obama's visit-related entities or events (by *Appreciation*) much more than judge the involved people and their behavior (by *Judgment*). Besides, the appraisers of the news tend to choose a safe stance either by separating themselves from the arguments expressing opinions with more Expansions than Contractions or by attributing the judgmental elements to the external sources. It can be argued that Appraisal Theory can be applied as a useful tool for Vietnamese language discourse analysis to help uncover various aspects of sentiment such as the appraisers and objects of appraisal, bias of the appraisers and of the author, the attitudes and manners of engaging in the sentiment expression.

Keywords: Appraisal Theory, attitude, news reports, expansion, contraction.

1. Introduction

Appraisal Theory is a novel approach to analyze people's opinions, appraisals, attitudes, and emotions toward entities, individuals, issues, events, topics, and their attributes. Almost all studies of this field have focused on the realization of polarity or attitude orientation; that is, they investigate whether texts reveal a positive or negative attitude. This theory describes the types of language used in communicating emotions and opinions, so it seems to be able to function as a special

linguistic framework to investigate social attitudes shown in news reports. Although rarely applied in analyzing Vietnamese, according to many researchers Nguyen [1], Tran [2], Vo [3], this theory is mainly based on lexico-grammatical and semantic levels; it therefore might be considered as a potential framework in the Vietnamese discourse analysis. This paper aims at analyzing different aspects of attitudes to a social event on the basis of the language used. To reach the aim, 20 news reports about President Obama's visit to Vietnam in 2016 have been collected from online newspapers such as Thanhnien, Tuoitre, Vietnamnet, TuanVietnam, and Vnexpress. Then, the languages of the data are analyzed to

* Tel.: 84-983443901

Email: nguyenthithuhien@qnu.edu.vn

identify two appraisal resources, namely Attitude and Engagement. According to this appraisal framework, the researcher sorts out all the appraisal groups including the aspects of appraisers and the objects of appraisal, classifies types of attitudes to see whether they are positive or negative, and identifies sources of attitudes attributed by appraisers. A detailed introduction of the framework is presented in the following section.

2. Appraisal theory

Together with the two frameworks of sentiment analysis proposed by Asher, Benamara, and Mathieu, [4] and Wiebe, Wilson, and Cardie [5], Appraisal Theory developed from Halliday's Functional Grammar [6] by Martin and White [7], has become a useful tool of analysis for those who want to examine people's feelings, values and attitudes via the language they use. White [8] describes appraisal resources as the language of sentiment, of arguability and of interpersonal positioning.

Martin and White [7] have developed the appraisal analysis framework from their theory, in which texts would be divided into small chunks containing evaluation elements called Appraisal Groups. There are two actors involved in an appraisal group, namely appraiser and object of appraisal. These actors always appear in three major categories of Appraisal – **Attitude**, **Engagement** and **Graduation**, the first two of which will be analyzed in this study because they are the major resources revealing the appraisers' attitude meeting the aim of the study. Although acknowledging that a thorough analysis may be achieved by using Graduation to identify the degree of evaluation, we find that it does not seem to help much to achieve the aim of this article, so it is not examined.

Focusing on the domain of **Attitude**, the article invokes the sub-types of **Affect**, **Judgment** and **Appreciation** to examine the

different evaluation language resources in news reports. Attitude is often realized through adjectival use for feeling happy (**Affect**), acting in a silly manner (**Judgment**), and a lively performance (**Appreciation**) [7].

Affect deals with positive and negative feelings for reacting to behavior, processes, or phenomena. They are realized as qualities (adjectives – *un/happy*), as processes (*this pleases me*), as comment adjuncts (*un/happily*) or as virtual entities (*un/happiness*) [9]. Therefore, analyzing **Affect** will help understand the writer's/ speaker's feeling towards the surroundings.

Judgment involves the appraiser evaluating an intelligent object concerning ethical norms of society or social norms. For example, in the appraisal groups “*Ông ấy là một nhà độc tài*” (*He is a dictator*), or “*Sự chân thật của ông ấy đã thể hiện rõ trong hành vi này*” (*His sincerity was evident in this behavior*), both “*nhà độc tài*” (*a dictator*) and “*sự chân thật*” (*his sincerity*) are judgment resources the writer used to evaluate the Objects of Appraisal “*Ông ấy*” (*He*).

Appreciation is related to the evaluation of non-intelligent objects. These resources are widely used in political news reports since events and policies (both nonintelligent) are two major objects of appraisal in political news. Appreciative appraisal involves assessment of the form, appearance, impact, significance, quality of human artifacts or natural objects by reference to aesthetics and other systems of social values [8].

Engagement identifies the sources of evaluation shown in two sub-groups: Monogloss concerning with factual information from the authors and Heterogloss considered as dialogistic resources dealing with evaluation from other sources. There are two types of Heteroglossia, namely **Contraction** - the degree to which the scope of alternative voices is restricted, and **Expansion** - the degree to which a locution permits alternative viewpoints.

Contraction closes the alternative voices to partake in two ways: (1) *Proclaim* presents propositions as highly reliable in order to subdue alternative viewpoints [9]. This can be done by either emphasizing it using “*in fact*”, “*of course*”, “*sure*”, etc., or by referring to evidence (e.g. “the incident shows that...”). (2) *Disclaim* is used to reflect or disagree with a contrary position either by denying using negations like “*not*”, “*no*”, “*never*” or countering by using adverbs like “*yet*”, “*however*”, “*although*” ... , thus explicitly rejecting alternative viewpoints.

Expansion is classified into Entertain and Attribute. *Entertain* invokes alternative viewpoints; it entails “wordings by which the authorial voice indicates that its position is but one of possible positions” (Martin and White [7]), thus opening up the dialogic space. Such words as “*maybe*”, “*perhaps*”, “*probably*”, “*I think*”... entertain alternative arguments by

lowering the strength of proclamation. *Attribute* reaches out for alternative positions through external sources by either *acknowledging* the source (e.g. “He *argues* that...”) or *distancing* from it (e.g. “He *claims* that”).

3. Language resources expressing attitudes in news reports

After sorted out, the appraisal groups are analyzed to find out the sub-types of Attitude resources – **Affect**, **Judgment**, and **Appreciation** on the positive – negative polarity scale of feelings, which would help reveal what attitudes the appraisers have towards this event. Moreover, Engagement as sources of evaluation language is also analyzed.

The following table shows a sample analysis of the appraisal groups.

Table 1. Sample analysis of language resources expressing attitudes in news reports

Appraisal group	Appraiser	Appraised	Attitude + Polarity	Engagement
<i>Đây là hợp đồng thương mại <u>lớn nhất</u> giữa hai nước từ trước tới nay</i>	Journalist	<i>hợp đồng thương mại</i> (commercial contract)	Appreciation	Monogloss
<i>"VN <u>hoan nghênh</u> việc Hoa Kỳ dỡ bỏ hoàn toàn lệnh cấm bán vũ khí sát thương cho VN", Chủ tịch nước <u>nhấn mạnh</u>.</i>	President Tran Dai Quang	Việt nam (Vietnam)	Mental affect	Proclaim Attribute
<i>Tổng thống Barack Obama bày tỏ <u>vui mừng</u> sang thăm chính thức Việt Nam, gửi đến nhân dân Việt Nam lời chào hữu nghị, hợp tác từ nhân dân Hoa Kỳ.</i>	Journalist	Tổng thống Obama (President Barack Obama)	Mental affect	Monogloss
<i>Điểm nhấn cuối cùng là <u>sự tiếp đón nồng nhiệt</u> của người dân Việt Nam dành cho TT Obama cũng như <u>sự thân thiện và nhiệt tình</u> của ông Obama trong giao lưu với người dân Việt Nam.</i>	Dr. Lê Hồng Hiệp	Người dân VN Ông Obama (the Vietnamese people – Mr. Obama)	Behavioral Affect Behavioral Affect	Monogloss
<i>Những năm gần đây, chúng ta đã</i>	Mr. Antony	Nền tảng cho	Appreciation	Monogloss

<i>xây dựng được một nền tảng <u>chắc chắn</u> cho mối quan hệ này.</i>	Blinken	mối quan hệ (<i>Foundation of the relationship</i>)		
<i>Mỹ <u>hoàn toàn có thể</u> giúp Việt Nam nâng cao năng lực kiểm soát biển, năng lực kiểm ngư, xây dựng luật pháp.</i>	Dr. Trần Việt Thái	Mỹ (<i>The US</i>)	Judgment (<i>Capability</i>)	Monogloss

The results from this study shows 682 appraisal groups in 20 news reports, each of which contains an attitudinal resource or/and an Engagement (coded from G1 to G682). There are two sub-groups of appraisers: the Vietnamese appraisers (including President Tran Dai Quang, Deputy Minister Hà Kim Ngọc, Major General Lê Văn Cương, the journalists, Dr. Lê Hồng Hiệp, Dr. Trương Minh Huy Vũ, and Dr. Trần Việt Thái) and the American ones (President Obama; Mr. Daniel Russel, Assistant Secretary of State; Senator John McCain; Chuck Hagel, ex-Minister of Defense Ministry; Prof. Carl Thayer; Mr. Antony Blinken, Deputy Foreign Minister, Assoc. Prof. Dr. Alexander L. Vuving). The objects of appraisal are divided into 5 groups, including Viet Nam (both country and people), America (both country and people), President Obama (and his behavior), the policies, and Vietnam - America relationship.

The appraisal elements in the data can be either explicit (98.3%) as in G2 or implicit (approximately at 2%) as in G238 and G458.

G2: *Dư luận quan tâm đến chiến lược “xoay trục” của Mỹ.*

G283: *Sự kết nối kinh tế của hai bên được hứa hẹn chuyển động “bằng vận tốc tên lửa” với chất xúc tác của Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP).*

G458: *Đó cũng đều là những “bài toán” mà chính phủ đang tìm lời giải.*

In G283, “*Bằng vận tốc tên lửa*” (at a rocket speed) is an implicit Appreciation evaluating the speed of development in the economic relationship of the two countries. Similarly, “*bài toán*” (*mathematical problems*) is also an implicit Appreciation referring to the difficulty the Vietnamese Government is facing.

3.1. Social attitudinal preferences for various objects of appraisal in the data

Because there are 2 subgroups of appraisers, the Vietnamese and the American, this section aims at studying what objects of appraisal are of these two groups of appraisers' interest.

Table 2. Percentage of Objects of Appraisal

Objects of appraisal	Viet nam	America	Mr. Obama	Policies	Vietnam – America relationship
Appraisers					
Vietnamese	8%	13%	21%	35%	39%
American	6%	17%	18%	27%	32%

As Table 2 indicates, the Vietnamese and the American appraisers seem to share similarities in choosing various objects of

appraisal to evaluate. The focus of the journalists and their articles seems to be Vietnam - America relationship and the policies

discussed in the President Obama's visit. As can be seen from Table 2, 39% Vietnamese appraisers and 32% American ones evaluate the Vietnam- America relationship, showing the highest percentage. Their second interest is the policies related to education, economy, and politics, accounting for 35% and 27% respectively. While nearly the same number of the Americans tend to express their evaluation on both Mr. Obama and their country America (18% vs. 17%), the Vietnamese appraisers express a stronger preference for Mr. Obama than for America (21% compared with only 13%). Vietnam seems to be a less focused object of appraisal in news reports in question.

From the viewpoints of the Vietnamese and American appraisers, Vietnam is evaluated by language resources like *tích cực, quan trọng, thân thiện, hoan nghênh, chào mừng...* (positively, important, friendly, welcome...).

G621: Việt Nam tích cực chuẩn bị phê chuẩn TPP và cam kết sẽ thực hiện các điều khoản trong hiệp định. (Appraiser : President Trần Đại Quang)

G38: Nhưng tôi đến vì VN là một nước quan trọng trong khu vực và trên thế giới. (Appraiser : President Obama)

America as an object of appraisal is evaluated by the positive words like *ủng hộ, mong muốn, muốn, kỳ vọng, hỗ trợ* (support, expect, want, expectation...)

G232: Hoa Kỳ cũng cam kết ủng hộ Việt Nam tăng cường năng lực về y tế biển đảo. (Appraiser: Deputy Minister Hà Kim Ngọc)

G167: Hoa Kỳ mong muốn tăng cường quan hệ với Việt Nam để bảo đảm rằng, khi Việt Nam phát triển, những người trẻ có nhiều cơ hội hợp tác với giới trẻ Hoa Kỳ. (Appraiser : President Obama)

Various language resources are used to show the viewpoint about President Obama and his visit like *nóng bỏng nhất, lôi cuốn, thu hút, trông đợi, mong muốn, muốn, quan tâm* (most attractive, attract, expectation, concerning, interest...)

G287: Tổng thống Obama sang Việt Nam khi Biển Đông trở thành một trong những vấn đề nóng bỏng nhất, lôi cuốn sự quan tâm của cộng đồng quốc tế. (Appraiser: Major general Lê Văn Cương)

G72: Về những gì ông ấy trông đợi, chắc chắn đó sẽ là các cuộc gặp với những nhà lãnh đạo mới của Việt Nam, từ Chủ tịch Nước, Thủ tướng và Tổng bí thư Nguyễn Phú Trọng, người mà ông Obama đã tiếp tại Nhà Trắng hồi năm ngoái.

Another object of appraisal is the policies. Mainly involving TPP, lifting a decades-long ban on the sale of military equipment, education, economy, these policies are evaluated by such words as *nhạy cảm, có ý nghĩa quan trọng, cân bằng, ổn định, cùng thắng* (sensitive, of important significance, stable, win-win, balanced)

G120: Đây là vấn đề khá nhạy cảm, (Appraiser: Major general Lê Văn Cương)

G98: Đây là hiệp định có ý nghĩa quan trọng đối với khu vực và thế giới. (Appraiser : Daniel Russell)

Regarding the Vietnam - America relationship, some major appraisal resources found in the data are *toàn diện, thực chất, nhất trí, hỗ trợ, ủng hộ* (comprehensively, efficiently, agree, supporting).

G 56: Sự kiện này cho thấy quan hệ Việt - Mỹ đang phát triển toàn diện và thực chất (Appraiser: Journalist)

G6: Hoa Kỳ và Việt Nam cũng đã nhất trí thúc đẩy hợp tác trong các vấn đề khu vực và quốc tế; hợp tác hạt nhân dân sự, tham gia hoạt động gìn giữ hòa bình Liên hợp quốc. (Appraiser : President Obama)

3.1. Social attitudes towards Obama's visit via attitudinal resources in the data

All the three types of Attitude, namely Affect, Judgment and Appreciation appear in the data at different frequency levels.

Table 3 shows that the prominent Attitude types for the authors are Appreciation and

Affect (41.7% and 37.3% respectively), and then Judgment (21%). The appraisers mainly focus on assessing non-intelligent objects (i.e. policies and relationships) and show their emotions at the event and the related activities. Occasionally, they have also expressed their judgment on the President, the Vietnamese or the American government and people. It can be seen from this result that the focus of the society about President Obama's visit is not to judge people involved and their behavior, but to show emotions or feelings and to evaluate entities and events related. However, it is quite interesting to see that almost all appraisers have positive appraisals whatever types of resources they choose. Only 1.9% fall into negative evaluation.

Table 3. Social attitudes via Attitude systems in the data

Types of Attitude	Percentage	Positive	Negative
Affect	37.3%	37.1%	0.2%
Judgment	21 %	20.6%	0.4%
Appreciation	41.7%	45.4%	1.3%

The most popular attitudinal resource is Appreciation, making up 41.7%. Almost all positive evaluations for policies, entities, and events are often expressed by such words as "sáng kiến quan trọng nhất" (the most important initiative) in G156, or "một bước tiến" (a breakthrough) in G589, or kết thúc thành công, (a successful ending), or tác động tích cực (a positive effect).

G156: *New York Times* thì đánh giá, quyết định dỡ lệnh cấm vận vũ khí là "sáng kiến quan trọng nhất" giữa Việt Nam và Mỹ được công bố trong chuyến thăm của ông Obama tính đến thời điểm này.

G589: Đối với Việt Nam, TPP là một bước tiến mà Việt Nam tham gia để hội nhập với thế giới.

Some negative appraisals can occasionally be seen in the data like "hạn chế" (limited), or "chậm" (slow), to evaluate the economic

resources of Vietnam and the progress in the Vietnam- America relationship.

G 231: Cái khó nhất của Việt Nam là nguồn lực còn hạn chế

G303: Tuy rằng có hơi chậm một chút nhưng hiệu quả và chắc chắn.

Accounting for 37.3%, positive feelings presented by Affect resources such as trông đợi, mong muốn, xúc động, nhất trí (expect, desire, moved, agree) come from the American, the Vietnamese, President Obama, some others interviewed (as in G32, G68, and G132).

G 32: Nhưng có một điều tôi rất trông đợi từ chuyến thăm này, liên quan tới quan hệ giao lưu nhân dân.

G68: Mỹ muốn chúng ta ngày càng có vai trò lớn hơn trong ASEAN cũng như trong các tổ chức khác.

G 132: Tổng thống Obama đã đặt tay lên trái tim mình và nói: "Tôi thực sự xúc động. Tình cảm của nhân dân Việt Nam đã lay động trái tim tôi". (Obama – Việt nam)

Only 0.2% express negative emotions by words like những lo ngại, hiểu lầm, ngghi kỵ (some worries, misunderstandings, suspicions) used to evaluate the Vietnam - America relationship (eg. G600, and G320)

G600: Hợp tác an ninh được đặt sang một bên vì mỗi bên vẫn còn có những lo ngại riêng.

G 320: Vì vậy, việc "nâng cấp" ngay quan hệ song phương lên mức "đôi tác chiến lược" nếu có xảy ra thì cũng chủ yếu mang tính chất biểu tượng, và vì vậy có thể không cần thiết, nhất là nếu nó có thể gây ra những hiểu lầm, ngghi kỵ từ một vài quốc gia khác.

Although accounting for only 21% of all Attitude resources, like Appreciation and Affect, most of the Judgmental elements are positively expressed (as in G7 to judge the activity of Vietnam).

G7: Sự chủ động của Việt Nam trong triển khai chính sách với các nước lớn, các đối tác quan trọng, trong đó có Hoa Kỳ.

However, a small number of Judgments express negative evaluation, as “*ngần ngại*” (*hesitated*) in the following example,

G 12: *Điều này còn có tác động đến một bộ phận nhỏ người Mỹ còn ngần ngại thúc đẩy quan hệ Việt-Mỹ.*

Overall, the attitudinal analysis shows that the appraisers have very positive feelings, emotions, evaluations, and judgments towards President Obama’s visit. Moreover, more interest has been shown to the policies and the two countries’ relationship than to the other three objects of appraisal. This can be seen in the higher percentage of Appreciation than of Affect and Judgment.

3.2. Social attitudes towards Obama’s visit via Engagement in the data

Regarding Engagement, both Monogloss and Heterogloss appear in the news reports, ranking 33% and 67% respectively. The difference in the frequency of these two types can be discussed as a genre feature. The data contain news reports which are written as a result of the interviews made by the journalists; therefore, most of the evaluation resources are non - authorial; that is, they come from the other sources like some politicians or political experts. As stated by Martin and White [7], Monogloss expresses the factual information; accordingly, for the aim of the study – investigating the social attitudes, only Heterogloss is discussed in this part.

Table 4. Types of Heterogloss

Types of Heterogloss	Contraction		Expansion	
	Proclaim	Disclaim	Entertain	Attribute
Percentage	16.5%	21.8%	22.1%	39.6%
Total	38.3%		61.7%	

As can be seen from Table 4, the majority of Heterogloss in the data is Expansion, making up 61.7%. This figure reveals that the appraisers are somewhat cautious in commenting or giving opinions about Obama’s

visit - related activities or events. According to White [8] and Martin and White [7], when Expansion is used in a text, the author actually wants to distance himself from the responsibility for the information, thereby opening a dialogic space. In this case, by using words like “*có thể*” (*can*), “*có lẽ*” (*perhaps*), or attributing the evaluation resources to the other sources in a direct or indirect quotation like “*nói*” (*said*), “*cho rằng*” (*claimed*), “*theo tờ New York Times*” (*according to the New York Times*), the appraisers can distance themselves from the responsibility for such judgmental elements. For example, the word “*có thể*” (*it can be seen that...*) in G345 shows that the appraiser is cautious when commenting, thereby inviting the readers/ listeners to join into the interview.

G345: *Có thể thấy từ sau chiến tranh thế giới thứ hai cho đến nay, suốt 70 năm qua nước Mỹ trở thành siêu cường.* (*Entertain*)

Similarly, in G210 the journalist has attributed the comment about Mr. Obama’s visit to Hagel. However, this use of Hagel’s comment still reflects the journalist’s stance. This is because the journalist has substantial control over his/her choice of content, words and context, thereby shaping the material to support his/her argument.

G210: *“Tôi biết chắc chắn những hình ảnh [về chuyến thăm Việt Nam của ông Obama] sẽ gọi nhớ lại nhiều ký ức”, Hagel nói với New York Times.* (*Attribute*)

It is possible, therefore, to argue that attributing sentiment to other people can convey the journalist’s viewpoint as well.

Another type is Contraction, which accounts for 38.3% of the whole Heterogloss. For example,

G52: *Dư luận quan tâm đến chiến lược “xoay trục” của Mỹ, và đĩ nhiên quan hệ Việt-Mỹ cũng thu hút đáng kể ánh nhìn.* (*Quang Thái*) (*Proclaim*)

G210: *“Tôi biết chắc chắn những hình ảnh [về chuyến thăm Việt Nam của ông Obama] sẽ*

gợi nhớ lại nhiều ký ức”, Hagel nói với *New York Times*. (Proclaim)

G43: *Vấn đề cấm vận vũ khí sát thương và nhân quyền lại bị ràng buộc bởi quan điểm của người Mỹ. Tuy nhiên, hai bên sẽ nỗ lực thu hẹp khoảng cách quan điểm về nhân quyền để Tổng thống Obama có thể dỡ bỏ hoàn toàn lệnh cấm.* (Disclaim)

When using this appraisal system, the appraisers either provide evidence for their comment or emphasize its correctness by “*đĩ nhiên*”(certainly) (in G52) or “*chắc chắn*”(surely) (in G210), or they can disclaim the previous information by countering it with words like “*tuy nhiên*” (however) (G43), “*nhưng*” (but)... By using these language resources, the appraisers have strengthened their opinion, thus probably showing a close to the alternative viewpoints.

4. Conclusion

This article has examined the language of evaluation in 20 news reports about President Obama’s visit to Vietnam in 2016 drawing on the Appraisal framework. This has enabled us to identify the social attitudes towards this event via the analysis of Attitude and Engagement resources. The results show that the appraisers express different viewpoints about 5 objects of appraisal, the majority of which are positive feelings, emotions or judgments. Moreover, the appraisers tend to express their own emotions and evaluate Obama’s visit- related entities or events much more than judge the people and their behavior. Regarding Engagement as sources of attitudes, the findings show that the appraisers tend to choose a safe stance either by separating themselves from the arguments expressing opinions with more Expansions than

Contractions or by attributing the judgmental elements to the external sources; as a result, readers of this genre can have access to more alternative viewpoints.

References

- [1] Nguyen, H.T.T., Nghĩa liên nhân của ngôn ngữ trong thể loại bình luận báo chí tiếng Anh- nhìn từ Ngữ pháp Chức năng và Thuyết Đánh giá, Tạp chí Từ điển học và Bách khoa thư, 3(41),(2016) 109.
- [2] Tran,V.T.H., A Linguistic Study on Social Attitude towards the Quality Issues of Postgraduate Education in Vietnam, Thesis of Doctor of Philosophy, Department of Education, University of Wollongong, 2011.
- [3] Vo, D.D., Style, Structure and Ideology in English and Vietnamese Business Hard News Reporting – A Comparative Study, Thesis of Doctor of Philosophy in Linguistics, Faculty of Social Sciences and Humanities, University of Adelaide, 2011.
- [4] Asher, N., Benamara, F. and Mathieu, Y.Y. , “Appraisal of Opinion Expressions in Discourse”, *Linguisticae Investigationes*, 32 2 (2009) 279.
- [5] Wiebe, J., Wilson, T. and Cardie, C., “Annotating Expressions of Opinions and Emotions in Language”, *Language Resources and Evaluation*, 1 2 (2005) 165.
- [6] Halliday, M.A.K., *An Introduction to Functional Grammar*, London: Edward
- [7] Arnold, 1994.
- [8] Martin, J.R., & White, P.R.R., *The Language of Evaluation: Appraisal in English*, New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- [9] White, P.R.R., Subjectivity, Evaluation and Point of View in Media Discourse. In C.Coffin, A Hewings & . O’Halloran (Eds), *Applying English Grammar*. London: Hodder Arnold, 2005.
- [10] White, P.R.R., Appraisal - the Language of Evaluation and Stance, in Verschueren, J., J. Östman, J. Blommaert, & C. Bulcaen (eds.) *The Handbook of Pragmatics*, Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, (2002) 1.

Nghiên cứu ngôn ngữ đánh giá thể hiện quan điểm của xã hội trên các bản tin báo chí về chuyến thăm Việt Nam của tổng thống Mỹ Obama

Nguyễn Thị Thu Hiền

Khoa Ngoại ngữ, Đại học Quy Nhơn, 170 An Dương Vương, Quy Nhơn, Bình Định, Việt Nam

Tóm tắt: Bài báo này áp dụng khung lý thuyết Đánh giá vào việc nghiên cứu thái độ của xã hội đối với chuyến thăm Việt Nam của tổng thống Mỹ Obama năm 2016 dựa trên nguồn ngữ liệu là bản tin báo chí tường thuật các cuộc phỏng vấn các nhà chính trị khác nhau. Kết quả nghiên cứu chỉ ra rằng chủ thể đánh giá trong bản tin có xu hướng thể hiện cảm xúc của bản thân (thông qua nguồn ngôn ngữ Cảm xúc) và đánh giá những sự kiện liên quan đến chuyến thăm của tổng thống Obama (thông qua Đánh giá cảm quan) hơn là phán xét những người liên quan và hành vi của họ (thông qua Phán xét). Bên cạnh đó, chủ thể đánh giá trong bản tin cũng chọn một vị thế an toàn khi thể hiện quan điểm bằng cách sử dụng nhiều nguồn Đa thoại khai triển hơn là Đa thoại hạn định hoặc bằng cách gán các thành tố đánh giá cho một nguồn khác. Bài báo cho thấy rằng Thuyết Đánh giá có thể được áp dụng trong nghiên cứu diễn ngôn tiếng Việt nhằm giúp bộc lộ các bình diện của thái độ tình cảm như chủ thể đánh giá, đối tượng đánh giá, quan điểm của chủ thể đánh giá và của tác giả diễn ngôn, và cách thức tham thoại trong các nguồn ngôn ngữ bày tỏ thái độ.

Từ khóa: Thuyết Đánh giá, thái độ, bản tin, đa thoại khai triển, đa thoại hạn định.